



Dutchies to be
Learn Dutch with Kim

DUTCH FOR HIGHER INTERMEDIATES (A2>B1+)

Zouden + andere modale werkwoorden

In deze les leren we over hoe je **zouden** met andere modale werkwoorden kunt gebruiken. Je kunt **zouden** namelijk combineren met **willen**, **mogen**, **moeten** en **kunnen**. Officieel zou je **zouden** als de imperfectumvorm van **zullen** kunnen zien, waarbij het dan aangeeft dat iets NIET gebeurd is. Zie bijvoorbeeld:

- | | |
|--|--|
| 1. Het zal (waarschijnlijk) gaan regenen.
<i>It will (probably) rain.</i> | toekomst/hypothetisch |
| Het zou gaan regenen,
maar uiteindelijk bleef het droog.
<i>It was supposed to rain,
but eventually, it stayed dry.</i> | verleden tijd (imperfectum)
(het is niet gebeurd) |
| 2. Zullen we naar een concert gaan?
<i>Shall we go to a concert?</i> | voorstel |
| We zouden naar een concert gaan
maar het was afgelast, dus we zijn niet gegaan.
<i>We were supposed to go to a concert
but it was canceled, so we didn't go.</i> | verleden tijd (imperfectum)
(het is niet gebeurd) |

Meestal geeft **zouden** echter een andere betekenis aan de zin die niets met de verleden tijd te maken heeft. Als je meer wilt leren over het verschil tussen **zouden** en **zullen**, en over 4 functies van **zouden**, kijk dan deze video: <https://youtu.be/MJaraa2VdKI>.

Hieronder vind je een overzicht met voorbeeldzinnen van **zouden** + modale werkwoorden en hun functies. Soms vergelijk ik de zinnen ook met de alternatieven zonder **zou**, om te laten zien op welke manier **zou** de betekenis van de zin verandert. Je kunt deze les ook op YouTube kijken: <https://youtu.be/Pp4EByP8HGo>.



Dutchies to be
Learn Dutch with Kim

I. Zouden + willen

1. - Ik **wil** graag een wereldreis maken. wens
I **want** to make a “world trip/travel the world” .
- Ik **zou** graag een wereldreis **willen** maken. wens (*iets intenser*)
I **would like to** make a “world trip/travel the world” .
2. Denk je dat mijn vriend dat ook **zou willen** doen? wens (*hypothetisch*)
Do you think that my boyfriend **would like to** do that as well?
3. Wat **zou** jij **willen** doen? wens (*hypothetisch*)
What **would you like to** do?
4. - **Wil** je je schoenen uitdoen? vraag/verzoek
Do you **want to/can** you take off your shoes?
- **Zou** je je schoenen **willen** uitdoen? vraag/verzoek (*beleefder*)
- **Zou** je je schoenen *uit* **willen** doen?¹
Could you take off your shoes? / **Would** you **mind** taking off your shoes?
5. - **Wil** je me helpen? vraag/verzoek
Can you help me? / Do you **want to** help me?
- **Zou** je me **willen** helpen? vraag/verzoek (*beleefder*)
Could you help me? / **Would** you **mind** helping me?
6. - **Willen** jullie op me wachten? vraag/verzoek
Can you wait for me?
Do you **want to** wait for me?
- **Zouden** jullie op me **willen** wachten? vraag/verzoek (*beleefder*)
Could you wait for me? / **Would** you **mind** waiting for me?

Je ziet dus dat **zouden** de zinnen intenser, hypothetischer of beleefder maakt en dat je **zouden + willen** kan vertalen naar het Engelse “**would**” of soms “**could**”.

¹ Zoals je kunt zien kun je deze zin op twee manieren formuleren. Je kunt *willen* voor het scheidbare werkwoord *uitdoen* zetten, maar je kunt een modaal werkwoord ook tussen het eerste en tweede deel plaatsen.



Dutchies to be
Learn Dutch with Kim

II. Zouden + kunnen

1. - **Kan** je me helpen? vraag/verzoek (*mogelijkheid*)
Can you help me?
- **Zou** je me **kunnen** helpen? vraag/verzoek (*beleefd*)
Could you help me?
2. - **Zou** jij vanavond **kunnen** koken? vraag/verzoek (*beleefd*)
Could you cook tonight?
3. - **Kunnen** we bij het raam zitten? vraag/verzoek (*mogelijkheid*)
Can we sit by the window?
- **Zouden** we bij het raam **kunnen** zitten? vraag/verzoek (*beleefd*)
Could we sit by the window?
4. - Het **kan** later nog aangepast worden. mogelijkheid
It can be adjusted later.
- Het **zou** eventueel later nog aangepast **kunnen** worden. waarschijnlijkheid
It could be adjusted later.
5. V: Waarom is ze zo laat? waarom
Why is she so late?
A: Ze **zou** de afspraak vergeten **kunnen** zijn. waarschijnlijkheid
She could have forgotten the appointment. (*hypothese*)
6. Deze broek is een beetje klein.
- A1: Je **kan** een maatje groter proberen. mogelijkheid
A1: You can size up.
- A2: Je **zou** een maatje groter **kunnen** proberen. advies
A2: You could size up.
7. Het lukt allemaal niet...
- A1: Je **kan** het ook anders aanpakken. mogelijkheid
You can also approach it differently.
- A2: Je **zou** het ook anders **kunnen** pakken. advies
- A2: Je **zou** het ook anders **kunnen** aanpakken.
You could also approach it differently.

In deze zinnen waarin je met **kunnen** een vraag stelt, kun je **zouden** toevoegen om de vragen/verzoeken beleefder maken (zinnen 1-3). Als je met **kunnen** een mogelijkheid aangeeft en je voegt **zouden** toe, dan wordt de zin iets minder waarschijnlijk (zinnen 4+5) of een advies (zinnen 6+7). Je kan **zouden + kunnen** vertalen naar het Engelse "could".



III. Zouden + mogen

- | | |
|--|--|
| 1. - Mogen we bij het raam zitten?
May we sit by the window? | toestemming vragen |
| - Zouden we bij het raam mogen zitten?
Could we sit by the window? | toestemming vragen
(<i>beleefder</i>) |
| 2. - Zouden wij hier naar de het toilet mogen ?
Could we use the toilet here? | toestemming vragen
(<i>beleefder</i>) |
| 3. - Je mag wel wat aardiger doen tegen hem.
You can be a bit nicer to him. | advies (<i>beetje bevelend</i>) |
| - Je zou wel wat aardiger mogen doen tegen hem.
You could be a bit nicer to him. | advies (<i>iets aardiger</i>) |
| 4. - Je mag ook een keer voor jezelf nadenken!
You can think for yourself for once! | advies (<i>beetje bevelend</i>) |
| - Je zou ook een keer voor jezelf mogen nadenken!
You could think for yourself for once! | advies (<i>iets aardiger</i>) |
| 5. - Je mag hier niet roken.
You are not allowed to smoke here. | verbod |
| - Je zou hier niet mogen roken.
You shouldn't be allowed to smoke here. | hypotetisch verbod (voorstel) |
| 6. - Kinderen mogen geen alcohol kopen.
Kids are not allowed to buy alcohol. | verbod |
| - Kinderen zouden geen alcohol mogen kopen.
Kids should not be allowed to buy alcohol. | hypotetisch verbod (voorstel) |

In de bovenstaande zinnen zie je dat met **zouden** de vragen weer beleefder worden (zinnen 1+2), het advies aardiger klinkt (zinnen 3+4) en iets wat echt verboden is, wordt met **zouden** hypothetisch, meer een voorstel om iets toe te passen (zinnen 5+6). Je kan **zouden + mogen** vertalen naar "could" of "should".



Dutchies to be
Learn Dutch with Kim

IV. Zouden + moeten

- | | | |
|----|--|--------------|
| 1. | - Je moet het rustiger aan doen!
You have to/must take it easier! | bevel |
| | - Je zou het wat rustiger aan moeten doen!
You should take it easier! | advies |
| 2. | - Je moet je volwassener gedragen!
You have to/must act a little more mature! | bevel |
| | - Je zou je eens wat volwassener moeten gedragen!
You should act a little more mature! | advies |
| 3. | - We moeten naar de tandarts.
We need/have to go to the dentist. | behoefte |
| | - We zouden weer eens naar de tandarts moeten gaan.
We should go to the dentist again. | voorstel |
| 4. | - Je moet altijd inchecken in de tram.
You must/have to check-in in the tram. | verplichting |
| | - Je zou altijd in moeten <i>checken</i> in de tram. | mening |
| | - Je zou altijd moeten <i>inchecken</i> in de tram.
You must/have to check-in in the tram. | mening |
| 5. | Alles is zoals het moet zijn.
Everything is like it has/needs to be . | mening |
| | Alles is zoals het zou moeten zijn.
Everything is like it should be . | mening |

Je ziet dat in de bovenstaande zinnen waarin alleen **moeten** wordt gebruikt, de zinnen bevelen of verplichtingen zijn. Als je **zouden** toevoegt, dan geef je eerder een advies (zinnen 1+2), doe je een voorstel (zin 3) of geef je je mening (zinnen 4+5). Je kan soms ook **zouden** twee modale werkwoorden gebruiken. Ik heb bijvoorbeeld de volgende stelling:

6. Wat als wetenschappers jou straks **zouden kunnen** klonen?
What if scientists **could** clone you in the future?

Wat als jouw mening hierover negatief is? Dan zou je de volgende zinnen kunnen maken:

7. Dat **moet** niet **kunnen**.
That **shouldn't be possible**.
mening (*mogelijkheid*)



Dutchies to be
Learn Dutch with Kim

8. Dat **moet** niet **mogen**.
That **shouldn't be allowed**.
mening (*verbod*)
9. Dat **moet** je niet **willen**.
You **shouldn't want** that.
mening (*wens*)

Dit zijn goede zinnen, maar je kan ze ook met **zouden** maken en dan klinken ze net iets natuurlijker:

10. Dat **zou** niet **moeten kunnen**.
That **shouldn't be possible**.
mening (*mogelijkheid*)
11. Dat **zou** niet **moeten mogen**.
That **shouldn't be allowed**.
mening (*verbod*)
12. Dat **zou** je niet **moeten willen**.
You **shouldn't want** that.
mening (*verbod*)

Je ziet overigens dat je **zouden** + **moeten** kan vertalen naar "**should**".